

E12 - Special Episode

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[02:29] ---

Blood Rain Flower-Seeker?

[02:31] ---

Your Highness.

[02:34] ---

That's the first time
you've called me that.

[02:38] ---

How does it feel?

[02:41] ---

It feels... different than
when other people say it.

[02:49] ---

Different how?

[02:51] ---

It feels... special.

[02:56] ---

But enough about me.

[02:57] ---

So you were the bridegroom
who guided me on Mt. Yujun.

[03:04] ---

Er... that is to say, you were
disguised as a bridegroom.

[03:14] ---

I wasn't in disguise.

[03:17] ---

Then what were you doing on Mt. Yujun?

[03:23] ---

There are two possibilities:

[03:25] ---

Either I went there for you...

[03:28] ---

...or I had a lot of time on my hands.

[03:32] ---

Which do you think it was?

[03:34] ---

Hard to say.

[03:36] ---

But you do seem to
have a lot of free time.

[03:43] ---

By the way, you're not
at all like the rumors say.

[03:48] ---

Then how did Your Highness know
that I was the Blood Rain Flower-Seeker?

[03:55] ---

I tried all sorts of tests on you,
but you were impenetrable.

[03:57] ---

So I realized you
must be Devastation-level.

[04:00] ---

Besides, you were all-knowing,
all-capable, and all dressed in red.

[04:07] ---

Who could you have been but the
terrifying Blood Rain Flower-Seeker?

[04:14] ---

Is that supposed to be a compliment?

[04:19] ---

Isn't it?

[04:52] ---

Half-Moon, you're awake?

[04:55] ---

Did you want to gaze at the stars?

[05:03] ---

General Hua, what will happen
to General Pei the Younger?

[05:09] ---

I don't know.

[05:10] ---

But he has made mistakes, so he will
have to be punished one way or another.

[05:14] ---

Actually, he really isn't a bad person!

[05:18] ---

He helped me in the past.
Millstone always thought I'd gone mad.

[05:25] ---

But even if he was using me,

it was I who chose to open the gate.

[05:32] ---

It's all right. It's all in the past now.

[05:43] ---

General Hua, I'm sorry.

[05:47] ---

Half-Moon, why do you
insist on apologizing to me?

[05:51] ---

"I want to save the world."

[05:54] ---

What?

[05:56] ---

That's what you once told me.

[05:59] ---

Huh?

[06:00] ---

Wait a minute!

[06:07] ---

Did I really say something that silly?

[06:12] ---

Yes.

[06:13] ---

One time, you asked me what
I wanted to be when I grew up.

[06:17] ---

I said I didn't know. Then you said...

[06:29] ---

When I was younger,
my dream was to save the world.

[06:33] ---

I was just speaking off the cuff.
You didn't need to memorize it!

[06:37] ---

But you seemed so sincere at the time.

[06:41] ---

Ha! Really?

I don't even remember anymore.

[06:45] ---

I do!

[06:47] ---

You also used to say,
"Do what you believe is right!"

[06:50] ---

"Nothing can ever stop you!"

[06:53] ---

What a load of drivel.

[06:58] ---

I'm not that kind of person.

[06:59] ---

Or am I?

[07:02] ---

I used to think I was
doing the right thing.

[07:04] ---

But now I don't know what's right
and what's wrong anymore.

[07:10] ---

I opened the city gates
and let the enemy in.

[07:12] ---

Because of that, my people were
slaughtered and the kingdom is no more.

[07:15] ---

But if I hadn't done so,
the Half-Moon soldiers would have gone

[07:18] ---

to the Central Plains and fought
until both peoples were destroyed.

[07:23] ---

General Hua, you were very good to me.

[07:24] ---

So was Millstone.
And the soldiers followed me loyally.

[07:29] ---

And yet not only
did I cause them to be killed,

[07:32] ---

I also failed to relieve
their suffering after death.

[07:36] ---

To be honest, General Hua,

[07:39] ---

I have no idea what I've been
doing for the past 200 years.

[07:47] ---

And I've idled away the past 800 years.

[07:51] ---

General Hua, could you please
tell me where exactly I went wrong?

[07:56] ---

What should I have done instead?

[08:04] ---

I'm sorry, Half-Moon.

[08:06] ---

I didn't know the answer
to that before, and I still don't.

[08:18] ---

Half-Moon wasn't trapped at Half-Moon Pass
because she became a Wrath.

[08:23] ---

She stayed there of her own accord.

[08:29] ---

In fact, if he wanted to hush things up,

[08:32] ---

Pei the Younger could've just sent
a clone to deal with the ghosts.

[08:36] ---

Why did he have to feed them living souls?

[08:41] ---

A clone would've been too weak
to subdue so many ghosts at once.

[08:45] ---

Feeding them live people
appeased their grudge more quickly.

[08:49] ---

To a heavenly official,
humans are as expendable as ants.

[08:55] ---

So clones are weaker than the original?

[08:58] ---

But this clone of yours
is quite impressive.

[09:02] ---

Oh, I'm the real deal!

[09:06] ---

Really?

[09:07] ---

You're the original?

[09:19] ---

Ha! Not bad.

[09:22] ---

So you like this look on me?

[09:26] ---

Yes, it's very nice.

[09:29] ---

But... could you show me
what you really look like?

[09:36] ---

Never mind. I just thought I'd ask.

[09:39] ---

Anyway, let's eat!

[09:44] ---

Oh no, it's burnt.

[09:48] ---

Sorry, I'll make it again.

[09:51] ---

I'll show you what

I look like some other time.

[09:53] ---

And I'm really not that hungry.

Let's just relax tonight.

[10:23] ---

You've been spending

a lot of time in this realm.

[10:24] ---

Is it really so uneventful in the ghost

realm that you don't need to report back?

[10:33] ---

What's there to report?

[10:34] ---

We each go about our own business there.

No one reports to anyone else.

[10:37] ---

Besides, I'm the boss over there.

No one would dare meddle in my affairs.

[10:43] ---

I see. I thought you were governed

as strictly as the heavenly realm.

[10:49] ---

We're much more flexible.

[10:52] ---

So, have you met the other Demon Kings?

[10:55] ---

I have.

[10:56] ---

What about the Sad-Face Green Demon?

[10:58] ---

That vulgar good-for-nothing?

[11:01] ---

I went to see him once,

but he ended up running off.

[11:05] ---

I'm sure you didn't go

there just to say hello.

[11:07] ---

I did say hello first.

[11:09] ---

It was then that I earned the moniker
"Blood Rain Flower-Seeker."

[11:14] ---

So you two didn't get along?

[11:18] ---

No, he's too much of an eyesore.

[11:19] ---

And it's not just me.

Black-Water doesn't care for him either.

[11:25] ---

Black Water Boat-Sinker?

Do you know him well?

[11:28] ---

Not really.

[11:30] ---

I'm not too familiar with
most in the ghost realm.

[11:31] ---

Only Devastation-level demons
have the right to address me.

[11:38] ---

Your ghost realm sounds pretty nice.
There are only a few bigwigs.

[11:41] ---

I can hardly remember all the
names in the heavenly realm.

[11:45] ---

Then don't bother remembering,
it's a waste of time.

[11:49] ---

I have to try,
otherwise they'll get offended.

[11:55] ---

If that's all it takes to offend them,

[11:57] ---

then they're a bunch
of petty-minded chumps.

[12:08] ---

I wonder when Half-Moon will be back.

[12:12] ---

She's got a lot on
her mind. Let her be.

[12:17] ---

You're right.

[12:22] ---

By the way, that was a good line.

[12:25] ---

What line?

[12:28] ---

"I want to save the world."

[12:34] ---

San Lang...

[12:37] ---

Hm? What's wrong with that?

[12:41] ---

It sounds stupid.

[12:47] ---

Throughout history, few have had
the courage to look the world in the face,

[12:51] ---

much less try to save it.

I have nothing but respect for that.

[13:00] ---

It's much easier said than done.

[13:03] ---

You know how difficult it is,
but you try nevertheless.

[13:05] ---

That's all the more commendable.

[13:10] ---

Actually, when I was a child,
I used to say something even sillier.

[13:14] ---

Oh? And what was that?

[13:17] ---

A long time ago, someone once
told me that he couldn't go on living.

[13:22] ---

He asked me what the point of it was,
what the meaning of life was.

[13:30] ---

You know what I said to him then?

[13:32] ---

What?

[13:39] ---

I said...

[13:44] ---

"If you see no reason to live,
then at least live for me."

[13:49] ---

"If you don't see the point in living,
then use me as a reason to go on."

[13:57] ---

What in the world was I thinking?

[14:00] ---

I wouldn't even be able
to say those words now.

[14:04] ---

Being the meaning of one
person's life is heavy enough

[14:09] ---

without trying to save
the world on top of it!

[14:14] ---

I wonder how he's doing these days.

[14:21] ---

Wanting to save the world when you were
young was courageous, but very silly.

[14:28] ---

I know.

[14:31] ---

That is, it was silly,
but very courageous.

[14:36] ---

Thank you, truly.

[14:38] ---

Don't mention it.

[14:40] ---

But Your Highness, you've
told me quite a lot about yourself.

[14:44] ---

Don't you want to know
why I approached you?

[14:47] ---

People cross paths as destiny ordains.

[14:50] ---

If you don't want to tell me,
then you won't.

[14:51] ---

Besides, even if I sent you packing,

[14:54] ---

you could just come back
with a different appearance.

[14:58] ---

You certainly have that power.
Let's just go with the flow.

[15:01] ---

And what if my real
appearance is hideous?

[15:05] ---

Would you still want to see it?

[15:08] ---

If that were the case...

[15:10] ---

What if I'm a ferocious-looking beast?

[15:15] ---

I'd still want to see.

[15:21] ---

Because we're friends now, and friends
should be honest with each other.

[15:24] ---

Don't worry. As long
as it's the real you, I'll...

[15:32] ---

What's wrong?

[15:40] ---

What's so funny?
Did I say something wrong?

[15:44] ---

Not at all. You're absolutely right.

[15:46] ---

You don't sound very sincere.

[15:48] ---

Never mind. I'm going to sleep.

[15:54] ---

Next time, if you don't mind,

[15:57] ---

I'll show up as the real me.

[16:01] ---

Don't talk, I'm trying to sleep.

[16:19] ---

I swear to you...

[16:21] ---

On earth or in heaven, you'll never
meet anyone as sincere as I am!

[18:29] ---

Lian! Lian!

[18:34] ---

Lian!

[18:36] ---

Lian! I feel like there's something
missing from your temple.

[19:18] ---

What about paintings of gods?

[19:21] ---

I can paint, too! I'll help you.

Revision #1

Created 2025-01-20 18:00:39 UTC by whimsee

Updated 2025-01-20 18:00:39 UTC by whimsee